

Neurology

Neurología

Terminology Terminología

Definition Definición

Frontal Lobe
Lóbulo frontal

The major functions of the frontal lobe are conscious thought, abstract thinking, and judgment, as well as the initiation of motor activity.
Las principales funciones del lóbulo frontal son: pensamiento consciente, pensamiento abstracto y juicio, así como la iniciación de la actividad motora.

Parietal Lobe
Lóbulo parietal

The parietal lobe is where general sensory information is processed. The parietal lobe is the area most frequently involved in strokes. Patients with parietal lobe strokes often are unable to distinguish between the right and left sides of their body, tell time, or recognize familiar objects held in their hand.
El lóbulo parietal es donde se procesa la información sensorial general. El lóbulo parietal es el área más frecuentemente afectada por los infartos cerebrales. Los pacientes con infartos cerebrales del lóbulo parietal no pueden distinguir entre los lados derecho e izquierdo de su cuerpo, ver la hora o reconocer objetos familiares que tengan en la mano.

Occipital Lobe
Lóbulo occipital

The occipital lobe contains the portion of the brain responsible for the perception and interpretation of visual input from the eyes. It causes the reflex movement of the eyes to track moving objects in the visual field.
El lóbulo occipital contiene la parte del cerebro que es responsable de la percepción e interpretación de información visual de los ojos. Causa el movimiento reflejo de los ojos para seguir objetos en movimiento dentro del campo visual.

Temporal Lobe
Lóbulo temporal

This region is involved in receiving information for auditory (hearing) pathways and the processing of auditory information.
It also contains the center for emotion and sexual behavior. Long term memory is thought to be associated with this area of the brain.
Esta región participa en la recepción de información para vías auditivas (del oído) y el procesamiento de información auditiva.
También contiene el centro de las emociones y el comportamiento sexual. Se piensa que la memoria de largo plazo está relacionada con esta zona del cerebro.

Neurology

Neurología

Equilibrium Equilibrio	The sense of balance. Sentido del equilibrio.
Ataxia Ataxia	Loss of balance. Pérdida del equilibrio.
Mental Status Examination Examen de estado mental	This consists of evaluation of level of consciousness, orientation, speech, language, memory, calculation and abstraction and judgment. Consta de la evaluación del nivel de conciencia, orientación, habla, lenguaje, memoria, cálculo, abstracción y juicio.
LOC Level of Consciousness Nivel de conciencia	Consciousness is the state of awareness of self, the environment, and response to that environment. The level of consciousness along with other brainstem changes is a key component in the prediction of how well a patient may be able to recover. El nivel de conciencia es el estado de estar consciente de sí mismo, el medio ambiente y la respuesta a dicho medio. El nivel de conciencia junto con otros cambios en el tronco encefálico es un componente clave en la predicción de lo bien que un paciente pueda recuperarse.
Coma Coma	The opposite of consciousness, the total absence of awareness of self and environment even when the patient is externally stimulated. Estado opuesto al de conciencia, la total ausencia de conocimiento de sí mismo y del medio ambiente aun cuando el paciente sea externamente estimulado.
Glasgow Coma Scale Escala de coma Glasgow	The most widely recognized level-of-consciousness assessment tool. The score is based on evaluation of eye opening, verbal response, and the best motor response. Generally a score of 8 or less indicates coma. La herramienta de evaluación de nivel de conciencia más ampliamente reconocida. El puntaje se basa en la evaluación de la apertura de ojos, respuesta verbal y la mejor respuesta motora. Generalmente un puntaje de 8 o menos indica coma.
Aphasia Afasia	An inability to communicate. Receptive Aphasia is the inability to comprehend written or verbal language. Expressive Aphasia is the inability to form language and express thoughts. Imposibilidad de comunicarse. Afasia receptiva es la incapacidad de comprender lenguaje escrito o hablado. Afasia expresiva es la incapacidad de formar frases y expresar pensamientos.

Neurology

Neurología

Dysphasia
Disfasia

Difficulty in communicating. May be due to the inability to use muscles in the face and tongue that deal with the articulation or forming of words.

Dificultad para comunicarse. Puede deberse a la incapacidad para usar músculos en la cara y la lengua que se relacionan con la articulación o formación de palabras.

Reflexes
Reflejos

Involuntary motor responses to sensory stimuli. A common reflex is the Babinski. It involves the extension of the great toe with fanning of the other toes. It is obtained by dragging the blunt end of an instrument long the lateral sole of the foot to the little toe and then across the ball of the foot to the great toe.

Respuestas motoras involuntarias a estímulos sensoriales. Un reflejo común es el de Babinski. Implica la extensión del dedo gordo del pie abriendo los demás en abanico. Se obtiene arrastrando el extremo sin punta de un instrumento a lo largo de la planta de la piel hacia el dedo más pequeño del pie y luego hacia la almohadilla del pie hasta el dedo gordo.

Flaccidity
Flaccidez

Flaccid muscle tone is associated with limp muscles and paralysis.

El tono muscular flácido se relaciona con músculos inactivos y parálisis.

Pupil Size
Tamaño de pupila

Documented in millimeters normal pupil size varies from 2 to 6mm. Pupil size is a key indicator of intracranial (inside the skull and brain) pressure changes.

Documentado en milímetros, el tamaño normal de la pupila varía entre 2 y 6 mm. El tamaño de pupila es un indicador clave de cambios en la presión intracraneal (dentro del cráneo y del cerebro).

Pupil Reactivity
Reactividad de la pupila

Shining a bright light (using pen light or flashlight) directly into the pupil should cause to pupil to constrict in the healthy patient.

Pupils that are dilated and fixed in midposition is a very critical indication of brain damage, lack of oxygen to the brain or death.

Al aplicar una luz brillante (usando un lápiz luminoso o linterna) directamente en la pupila se hace que la pupila se contraiga en el paciente sano.

Las pupilas que se dilatan y fija en posición media indican daño cerebral de manera crítica, falta de oxígeno en el cerebro o la muerte.

Neurology

Neurología

Nuchal rigidity
Rigidez de nuca

Resistance to flexion in the neck, it is often an early sign of *meningitis* (*an inflammation of the fluid and space between the brain and skull*).

Resistencia a la flexión del cuello, a menudo es un síntoma temprano de *meningitis* (*inflamación del fluido y espacio entre el cerebro y el cráneo*).

Irreversible Coma
Coma irreversible

Cerebral Death occurs when there is irreversible, permanent destruction of both sides of the brain. The body is no longer able to respond correctly to the environment, although the brain continues to maintain the body's regulatory responses. (heart rate, etc.)

La muerte cerebral ocurre cuando hay destrucción irreversible, permanente de ambos lados del cerebro. El cuerpo ya no puede responder correctamente al medio ambiente, aunque el cerebro continúa manteniendo las respuestas reguladoras del organismo. (ritmo cardíaco, etc.)

Brain Death
Muerte cerebral

Brain death occurs when there is a destruction of the entire brain with no chance for recovery and the body and no longer maintains control of any responses, temperature, heart rate, respirations etc.

La muerte cerebral se produce cuando hay destrucción de todo el cerebro sin posibilidad de recuperación y el cuerpo ya no puede mantener el control de ninguna respuesta, temperatura, ritmo cardíaco, respiración, etc.

Complete Amnesia
Amnesia total

A complete loss of past memories (retrograde amnesia) along with the inability to form new memories (anterograde amnesia) in the presence of an alert mind.

Completa pérdida de los recuerdos (amnesia retrógrada) junto con la incapacidad de formar nuevos recuerdos (amnesia anterógrada) en la presencia de una mente alerta.

Tic Douloureux
Tic Doloroso
Trigeminal neuralgia
Neuralgia Trigeminal

The most frequent disorder of the 5th Cranial Nerve (trigeminal nerve). Severe, intermittent periods of facial pain along the trigeminal nerve, jaw line, interrupted by pain free remissions lasting from days to years.

El trastorno más frecuente del quinto nervio craneal (nervio trigeminal). Períodos intermitentes y severos de dolor facial a lo largo del nervio trigeminal, la línea de la mandíbula, interrumpidos por remisión sin dolor que dura desde días hasta años.

Neurology

Neurología

Bells Palsy
Parálisis de Bell

The sudden occurrence of one sided facial paralysis that peaks within 2 to 5 days and resolves gradually over 1 to 2 months. The exact cause is unknown, but has been associated with a viral inflammation, exposure of the face to cold, and or hereditary factors.

La ocurrencia repentina de la parálisis facial en un lado que empeora dentro de 2 a 5 días y se resuelve gradualmente en 1 a 2 meses. Se desconoce su causa exacta, pero se ha relacionado con una inflamación viral, exposición de la cara al frío o factores hereditarios.

Transient Ischemic Attacks
TIA's
Accidentes isquémicos transitorios
TIA

Stroke like symptoms that appear and then suddenly disappear. These may be an indicator of future more permanent stroke symptoms.

Síntomas parecidos a un infarto cerebral que aparecen y luego desaparecen repentinamente. Estos pueden ser indicadores de síntomas futuros más permanentes de infarto.

Hemorrhagic Stroke
Infarto cerebral hemorrágico

Bleeding that occurs within the brain tissue or within the spaces surrounding the brain. This may be due to several causes.

Sangrado que ocurre dentro del tejido cerebral o dentro de los espacios que rodean al cerebro. Esto puede deberse a diversas causas.

Thrombotic Stroke
Infarto cerebral trombótico

Responsible for about 75% of all strokes. An interruption of blood flow in a brain blood vessel due to the formation and buildup of plaque.

Sangrado que ocurre dentro del tejido cerebral o dentro de los espacios que rodean al cerebro. Esto puede deberse a diversas causas.

Dementia
Demencia

Not a disease itself, but groups of symptoms that characterize diseases and conditions, it is commonly defined as a decline in intellectual functioning this is severe enough to interfere with the ability to perform routine activities.

No es una enfermedad en sí, sino un grupo de síntomas que caracterizan enfermedades y afecciones, comúnmente se define como la declinación en la función intelectual que es suficientemente severa como para interferir con la capacidad de realizar actividades rutinarias.

Cerebral Vascular Event (CVA)
Evento cerebro-vascular (CVA)

Another name used for stroke.

Otro nombre que se da al infarto cerebral.

Neurology

Neurología

Parkinson's Disease
Enfermedad de Parkinson
Enfermedad de Alzheimer

(James Parkinson 1817) A chronic, progressive, degenerative central nervous system disorder characterized by tremors at rest, rigidity, (stiffness of movement) and difficulty in initiating movement known as *bradykinesia*.

(James Parkinson 1817) Trastorno crónico, progresivo, degenerativo del sistema nervioso central caracterizado por temblores en descanso, rigidez, (movimientos tiesos) y dificultad para iniciar movimientos, conocida como *bradykinesia*.

Alzheimer' Disease
Enfermedad de Alzheimer

3 million US citizens now have Alzheimer's and this number is expected to reach 12 million by 2040. 4th leading cause of death in the US. (Dr. Alois Alzheimer 1907) first described this process of symptoms that are caused by brain cell deterioration. The exact cause is unknown.

3 millones de estadounidenses tienen ahora Alzheimer y se prevé que este número va a llegar a 12 millones para 2040. Es la cuarta causa principal de muerte en los EE.UU. El Dr. Alois Alzheimer describió por primera vez en 1907 este proceso de síntomas que se deben al deterioro de las células cerebrales. Se desconoce su causa exacta.

Encephalitis
Encefalitis

A viral infection of the brain.
Infección viral del cerebro.

Epilepsy
Epilepsia

A brain disorder involving recurrent seizures (seizure disorder).
Trastorno cerebral que incluye ataques repetidos.

Gullain-Barre Syndrome
Síndrome de Guillain-Barre

An inflammatory disease of the peripheral nerves that results in the malfunctioning of these nerves causing an ascending paralysis that is usually reversible. Precipitating factors may be a viral infection. It affects children as well as adults. The most critical symptoms are inability to swallow or breath/ventilate.

Enfermedad inflamatoria de los nervios periféricos que hace que estos nervios funcionen mal causando una parálisis ascendente que habitualmente es reversible. Un factor precipitante puede ser la infección viral. Afecta a los niños tanto como a los adultos. Los síntomas más críticos son la incapacidad para tragar o respirar/ventilar.

Neurology

Neurología

Myasthenia Gravis
Miastenia Grave

A disease of the neuromuscular junction where the impulse is transmitted from the nerve to the muscle. There are more than 400 muscles in the body. At first patients have symptoms that are described as feeling fine in the morning with progressive weakness throughout the day. This may first be noticed as eye lid drooping (ptosis), difficulty chewing.

Enfermedad de la unión neuromuscular donde se transmite el impulso del nervio al músculo. Hay más de 400 músculos en el cuerpo. Al principio los pacientes tienen síntomas que se describen como sentirse bien en la mañana debilitándose progresivamente a lo largo del día. Esto puede notarse primero al caerse los párpados de los ojos (ptosis) y tener dificultad para masticar.

Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS) or
Lou Gehrig's Disease
Esclerosis Lateral Amiotrófica (ALS) o
Enfermedad de Lou Gehrig

When Lou Gehrig, the famous New York Yankee and Hall of Fame baseball player died of ALS in 1941 his death increased public awareness of ALS and is known many times as Lou Gehrig's Disease. Death usually follows diagnosis within 2 to 5 years. A progressive, degenerative neurological disease of the motor neurons characterized by wasting away of the muscles and involves most of the body.

Cuando Lou Gehrig, el famoso jugador de béisbol de los New York Yankee e integrante del Salón de la Fama murió de esclerosis lateral amiotrófica en 1941, su muerte aumentó la conciencia pública de esta enfermedad y se le llama muchas veces Enfermedad de Lou Gehrig. La muerte se produce habitualmente dentro de 2 a 5 años de la fecha del diagnóstico. Enfermedad neurológica degenerativa, progresiva, de las neuronas motoras que se caracteriza por la pérdida total de la actividad muscular e implica a todo el cuerpo.